

Guidebook Soka explains about life in Japan and about how society works in 8 languages. Choosing the information you need is easy with each topic introduced in a separate pamphlet. Guidebook Soka is available at the Registers Section and the Intercultural Information Corner in the City Hall and also at Service Centers.

Make use of this to fully enjoy your life in Soka.
ガイドブック草加は、日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明するものです。テーマごとに 1 シートとなっています。必要なシートを選んでください。市役所（市民課、国際相談コーナー）、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口で頼んで取り寄せることもできます。
皆さんにとって草加が住みよいまちとなるよう役立ててください。

Intercultural Information Corner

Information and advice about life in Soka for foreign residents is available from the volunteer staff at the Intercultural Information Corner.
国際相談コーナー ボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。
Mon. Wed. Fri. 9:00am~5:00pm
City Hall, 2nd floor by the elevator
Tel. 922-2970 (direct)
Fax. 927-4955
E-mail soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp
月・水・金 午前 9 時～午後 5 時
市役所西棟 2 階エレベーター前
（国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO Living in Japan」が運営しています。）

作成：草加市 協力：草加市国際相談コーナー
Produced by Soka City with cooperation from the Intercultural Information Corner
（令和 3 年度作成）

項目一覧 Guidebook Soka Topics

A-1	Visa Information	入国時の手続き
A-2	Foreign Resident Registration	住民登録
A-3	Family Register	戸籍制度
A-4	Seal (hanko)Registration	印鑑登録について
B-1-1	Housing	住宅
B-1-2	Moving & Resident Groups	引越しと町会
B-1-3	Gas, water, phone etc.	生活インフラ
B-1-4	Rubbish Disposal	ごみの出し方
B-2-1	Health Insurance	健康保険について
B-2-2	Nursing Care Ins.	介護保険制度について
B-3	Getting Married	結婚するには
B-4-1	Pregnancy & Childbirth	妊娠から出産
B-4-2	Child Health	子どもの健康
B-4-3	Parenting	子育て
B-5-1	Education	教育
B-5-2	Learning Japanese	日本語学習
B-6	Tax	日本の税金
B-7	Working in Japan	日本で働く
B-8	Pension Programs	国民年金と厚生年金
B-9-1	Drivers License	運転免許
B-9-2	Cars & Motorbikes	自動車・バイクを所有する
B-9-3	Bicycles	自転車にのる
B-10	Fun and Learning	楽しむ・学ぶ
B-11-1	Emergencies	緊急のときの対応
B-11-2	Disasters	自然災害に備えて
C-1	Local Facilities	草加市内の文化・運動施設
C-2	Where to ask for help	困ったときの相談窓口

**Guidebook
SOKA**

**B-4-2
Child Health**

子どもの健康

- * このシリーズはやさしい日本語で書かれています。
- * 草加市にお住まいの方の情報は。

B-4-2 Child Health

Maintaining the health of your child as he/she grows is important and to do this it is necessary to have regular checkups and vaccinations to prevent major illnesses.

1.Child Medical Expense Program

This program covers the cost of medical treatment (outpatient and inpatient) for children, who have resident record in Soka, from their birth to the first March 31 after they become 15 years old. For more details see B-4-1 Pregnancy & Childbirth.

2. Health Examinations

- 4-month-old checkup (3 to 4 months old)
- 10-month-old checkup (9 to 10 months old)

※ Checkups are done at designated medical institutions in Soka. The questionnaires and the pre-examination sheet for these checkups will be delivered with notices of checkup by "Hello Baby" visitor from the Hoken Center (Health Center). They will visit your home before the baby becomes 3 months old.

- 1-year-and-7-month-old checkup
- 3-year-and-3-month-old checkup

※Free checkups are given at the Hoken Center. You will be notified by mail after your child reaches 18 months or 3 years 3 months. If you can't take your child on the designated day, please inquire the Hoken Center. They will tell you the next schedule for the check up. Free checkups are available until the previous day before they become 24 months or 4 years old. In case you don't receive the notice, make an inquiry in advance at Hoken Center.

B・4・2 子どもの健康

生まれてすぐの赤ちゃんは、発育状態を知り健康を守る必要があります。そのために、定期的に医師などの健診を受けることが大切です。また、大きな病気にかからないようにするために、予防接種を受ける必要があります。

1.こども医療費支給制度

草加市に住民登録している0歳から中学校3年生まで（15歳の誕生日後の最初の3月31日まで）のこどもの医療費（通院、入院）を市が支払います。詳しくはB・4・1「妊娠から出産」をご覧ください。

2.健康診査

- 4か月児健康診査（生後3か月～5か月未満）
- 10か月児健康診査（生後9か月～11か月未満）

※市内指定医療機関での健診となります。受診票と予防接種の予診票は生後2か月までに「こんにちは赤ちゃん訪問員」が訪問して配布します。

- 1歳7か月児健康診査
- 3歳3か月児健康診査

※会場は保健センター（医療機関では実費）です。あてはまる子には対象月の前月末に個別通知されます。日程が合わない場合はそれぞれ2歳、4歳になる前日まで無料で受けることができますので、日程等は問合せてください。また、通知がない場合は事前に問合せてください

3. Parenting Classes and Advice Programs

- Baby food Class (sampling baby food solids, general advice)

① 5-6 months ②7-8 months ③9-11 months

Both classes are held at the Hoken Center (Health Center) once a month. Make a reservation by telephone.

- Infant care classes by Public Health Nurse & Dietician.

Once a month at Hoken Center. Make a reservation by telephone.

- Home visit advice program for Expecting and New Mothers

This program covers expecting mothers and mothers with infants for the first 3 months. Staff with specialized knowledge make home visits to help ease the worries and uneasiness associated with your pregnancy and new born baby.

If you want this visit program, call Hoken Center (Health Center) or send the post card attached to Boshi-techo (Mother and baby health book) with a memo “We need your visit, please.”

- Consultation about premature infants (by visit)

Hoken Center will contact the household who applied for premature infants medical care.

- Parenting Advice Phone-in Service

Hoken Center (Health Center) Tel 048-927-1929 (Child-care)

048-922-0200 (General)

Kosodate Shien Center (Parenting Support Center)

Tel 048-944-0621 (Hot line)

※There are other places you can consult about parenting. See “Guide book Soka” C-2

4. "Hello Baby" visit

"Hello Baby" visitor from the Hoken Center (Health Center) visits the family which has the baby before he/she becomes 2 months old.

【Purposes of the visit】

- To ask if the mother has concern about child care.
- To fill out questionnaires about child care.
- To distribute the questionnaires and pre-examination sheets for 4 months and 10months old check up and vaccinations.

3. 教室・相談

- 離乳食講習（離乳食の試食、相談）

①初期（5～6 か月児）②中期（7～8 か月児）③後期（9～11 か月児）

会場は保健センター それぞれ毎月1回 電話申し込み制

- 乳幼児相談（就学前の乳幼児）

会場は保健センター 毎月1回 電話申し込み制

- 妊産婦・新生児訪問相談

（妊娠中または産後まもない母親、生後3か月ごろまで）

不安や悩みのある方には専門の知識を持ったスタッフが自宅に来てくれます。

保健センターに電話するか、母子手帳に付いていたハガキに訪問希望と書いて送ります。

- 未熟児に関する相談（訪問相談）

未熟児養育医療を申請した人には保健センターから連絡します。

- 育児電話相談 保健センター 電話 048-927-1929（育児相談）

048-922-0200（一般）

子育て支援センター 電話 048-944-0621（子育てなんでもダイヤル）

※他にも相談できることがあります。C-2を見てください。

4. 「こんにちは赤ちゃん訪問」

生後2か月までの乳児がいる家庭に、市の委嘱を受けた「こんにちは赤ちゃん訪問員」が直接訪問します。

【訪問内容】

- 子育ての不安や悩みの聴取

- 子育てに関するアンケート

- 4か月児10か月児健康診査の受診票、予防接種の予診票つづり、予防接種の予診票も配布

5. Vaccinations

- ① Your child should have the vaccinations shown in the following table.
- ② You get the vaccinations with questionnaires in accordance with the Vaccination Guide (see the table) at the Hoken Center (Health Center) or designated medical institutions. (Free of charge for registered residents)
- ③ Confirm with your local doctor about when vaccinations can be done. Information about doctors is listed in the Kenko Calendar (Health Calendar), which is available at the Joho Corner (Information Corner in the City Hall), the Hoken Center and at Service Centers.
- ④ When your child has a vaccination, you have to fill in a form to confirm it's OK for your child to have the vaccination. These forms are available in other languages at the Hoken Center (Health Center) and the Intercultural Information Corner.
- ⑤ When you receive the first vaccination notice, a booklet entitled "Vaccinations and your child's health" which covers vaccinations and illnesses in detail, will be enclosed. This is available in various languages at the Intercultural Information Corner.
- ⑥ When you move to Japan from foreign countries and don't know what immunization is necessary, please consult to Hoken Center or "Intercultural Information Corner". Bring your child's immunization record.

*The electronic Boshi Kenko Techo (Mother and Child Book) mobile services can keep the record of growth and of health checkup, and can inform you of vaccination schedule, managing your schedule at the same time. The information is available in 12 languages.

Visit the website below to choose the language (Tagalog, English, Korean and Chinese). <https://soka.city-hc.jp/registering>

《Enquiries》

- Hoken Center (Health Center) in Kenko-zukuri-ka (Public Health Section)
Address 1-5-22 Chuo, Soka-shi Tel 048-922-0200
Take the 'Soka Higashi-guchi – Yatsuka Higashi-guchi' bus or it is
12- minute walk from Soka Station.
- Intercultural Information Corner Tel 048-922-2970 (Mon., Wed. and Fri.)

5. 予防接種

- ① 下の表の通りの予防接種を受けることになっています。
- ② 表の中の「標準接種時期」に該当する予診票を持って、保健センターまたは決められた医院で受けられます。(無料 * 住民登録がある場合)
- ③ いつ接種を受けられるかは各医院に問い合わせてください。
医院の地図は「健康カレンダー」にあります。「健康カレンダー」は市役所情報コーナー、保健センター、各サービスセンターなどにあります。
- ④ 接種を受けるとき、子どもの健康状態を医師に知らせるために「予診票」を書きます。保健センター、国際相談コーナーには各国語の予診票があります。
必要の人は連絡してください。
- ⑤ 初めての通知と一緒に、冊子「予防接種と子どもの健康」が配布されます。
予防接種や病気の詳しい説明が書いてあります。各国語で読みたい場合は、国際相談コーナーに連絡してください。訳があります。
- ⑥ 外国から引越してきて何の接種が必要かわからない場合は保健センターか国際相談コーナーに相談してください。今までの接種の記録を持ってきてください。

* 電子母子健康手帳モバイルサービスでは成長記録や健診記録のほかに予防接種のスケジュール管理・通知ができます。12言語に対応しています。
次のアドレスのページから言語(タガログ語、英語、韓国語、中国語)を選択できます。 <https://soka.city-hc.jp/registering>

《問い合わせ先》

- 健康づくり課(保健センター) 電話 048-922-0200 草加市中央 1-5-22
草加駅東口ー谷塚駅東口間のバス利用または草加駅から徒歩12分
- 国際相談コーナー 電話 048-922-2970 (月曜、水曜、金曜日)

Name of Immunization		Normal Eligible Age for immunization		Times	Notification
Rotavirus	*One of the right 2	Rotarix	Between 2 months old and 14 weeks and 6 days old at the intervals of 27 days	2	"Hello Baby Visit" staff delivers the notice and questionnaires for the immunization to the households of infants Or they are mailed.
		Rota Teq		3	
Hib (Haemophilus influenza type b)	1st time	Between 2 and 6 months of age (3 times at the intervals of 4 to 8 weeks) *Note: The number of immunization times varies according to the age when he/she starts the vaccination after 7 months old.	3		
	Additional	(One time: 7 to 13 months after the initial 3-time immunizations)	1		
Streptococcus Pneumoniae	1st time	Between 2 and 6 months (3 times at the intervals of 27 days or more) *Note: The number of immunization times varies according to the age when he/she starts the vaccination after 7 months old.	3		
	Additional	(One-time after 60 days or more from the first 3-time immunizations for an infant who reaches 12 months-)	1		
DPT-IPV (four-type combination :Diphtheria, Tetanus, Pertussis& polio	1st time	Between 3 and 11months of age (Three times immunization at the interval of 20 to 56 days)	3		
	Additional	(One time: 12 to 18 months after the initial 3-time immunizations)	1		
Hepatitis B	2 nd :27 days or more from the first shot; 3 rd : 139 days or more after the first			3	
BCG	Between 5 and 8 months of age			1	
MR (Measles/ Rubella)	1st	Between 12 and 23 months of age		1	
	2nd	One year before the age at which the child enters the first grade of elementary school (April to next March)		1	
Varicella (chicken pox)	1st	Between 12 and 15 months of age		1	
	2 nd	One time: after 3 months or more from the first immunization		1	
First term of Japanese encephalitis	1st time	Between 3 and 4 years of age (2 times immunization at the interval of 6 to 28 days)		2	
	Additional	One time about 1 year after the initial 2-time immunizations		1	

ようぼうせつしゅめい 予防接種名		ひょうじゅんせつしゅねんれい 標準接種年齢		かいすう 回数	つうち 通知 しき 時期
ロタウィ ルス	* 右の どちら か	ロタリックス	せいご げつ しょう にちご 生後2 か月から 14 週6日後まで	2 回	※ こ ん に ち は あ か ち ゃ ん 訪 問 に て は い ふ 配 布 ほうもん 訪問 で き な か ひ と の 人 に は ゆうそう 郵送 され ま す。
		ロタテック	にちいじょう かんかく に 27日以上の間隔をあける	3 回	
ヒブ (イ ンフルエ ンザ b がた 型)	しょうかい 初回	せいご げつ せいご げつ ぜんじつ しょう 生後2 か月～生後7 か月になる前日まで (4 週 ～8 しゅう かんかく かいせつしゅ かいせつしゅ しょうかいせつしゅ げつ 週の間隔をにおいて 3回接種) ※初回接種が 7 か月 を過ぎた場合、接種回数が少なくなる	かい 3回		
	ついか 追加	しょうかい3かいせつしゅご げつ あいだ 1かいせつしゅ (初回3回接種後、7～13 か月の 間に1回接種)	かい 1回		
しょうじょう 小児用 肺炎 きゅうきん 球 菌	しょうかい 初回	せいご げつ せいご げつ ぜんじつ にちいじょう 生後2 か月～生後7 か月になる前日まで (27日以上 3 かいせつしゅ しょうかいせつしゅ せいご げつ あけて 3回接種) ※初回接種が生後 7 か月を 過ぎた場合、接種回数が少なくなります。	かい 3回		
	ついか 追加	しょうかい かいせつしゅご にちいじょう せいご げつ (初回3回接種後60日以上において生後12 か月を 過ぎてから 1回接種)	かい 1回		
よんしゅこんごう 四種混合 (シ ^ン フテリア/ はしょうふう 破傷風 / ひやくにちぜき 百日咳 ^は けい)	しょうかい 初回	せいご 3 げつ げつ ぜんじつ 20 か 56にち 生後3か月～12 か月になる前日まで (20日～56日の かんかく かいせつしゅ 間隔をにおいて 3回接種)	かい 3回		
	ついか 追加	しょうかい かいせつしゅご げつ あいだ かいせつしゅ (初回3回接種後、12～18 か月の 間に 1 回接種)	かい 1回		
がたかんえん B型肝炎	にちいじょう 27日以上あけて 2 回目、139日以上あけて 3回目			3 回	
B C G	せいご 生後5 か月～8 か月の 間	かいだ あいだ		1回	
MR(麻し ん・風し ん こんごう 混合)	1期	せいご げつ げつ ぜんじつ 生後12 か月～24 か月になる前日まで	かい 1回		
	2期	しょうがっこう はい まえ ねんどちゅう がつ がつまつ 小学校に入る前の年度中に (4月から 3月末)	かい 1回		
すいとう 水痘	しょうかい 初回	せいご げつ げつ あいだ 生後12 か月～15 か月の 間	かい 1回		
	かいめ 2回目	しょうかいせつしゅご げつにじょう かいせつしゅ 初回接種後、 3 か月以上あけて 1回接種	かい 1回		
にほんのうえん 日本脳炎 1 期	しょうかい 初回	さい さい か にち かんかく 2かいせつしゅ 3歳～4歳 (6日～28日の間隔をにおいて2回接種)	かい 2回		
	ついか 追加	しょうかい かいせつしゅご おおむ ねんご せつしゅ 初回2回接種後、 概ね 1年後に接種	かい 1回		

Inactivated Polio vaccine (IPV)	Never had live polio vaccine	4 times of Inactivated Polio vaccine		From 3 months to 7 years and 5 months	4	Notices are mailed.	
		1st time	3 times inoculation at the interval of 56 days				
		Additional	One time inoculation about one year or one year and half after the initial		3		
	Had live polio vaccine one time	3 times of Inactivated Polio vaccine					4 in total
		1st time	2 times inoculation at the interval of 56 days				
	Additional	One time inoculation about one year or one year and half after the initial					
	Had IPV one to three times	Four times of inoculation in total					
Had live polio vaccine 2 times		No need to take inoculations					

Vaccination (for children of age 9 or over)

- The second term of Japanese encephalitis: Age 9 to 12, one time
- Two-type combination (Diphtheria and Tetanus): Age 11 to 12, one time
- Uterine cervix cancer prevention vaccine: Girls in the 1st grade of a junior high school to the 1st grade of a senior high school
 - *Read the leaflet of the Ministry of Health, Labour and Welfare about the effectiveness and safety before having vaccination. If you wish to have vaccination, dial the Kenko-zukuri-ka (Public Health Section) and you will receive the questionnaire and the information.
- Cervarix: Three times, the second time to be one month after the first time, and the third time to be six months after the first time.
- Gardasil: Three times, the second time to be two months after the first time, and the third time to be six months after the first time.

不 活 化 ポ リ オ	なま 生ポリオワクチ ンを1回も接種 していない	ふかつか 不活化ワクチンを4回接種		せいご 生後3 かげつ か月か さい ら7歳6 かげつ か月に なるぜん 前 じつ 日まで に	かい 4回	ゆうそう 郵送 され ます
		しよかい 初回	にちかんかく 56日の間隔をあけて3回		かい 3回	
		つか 追加	しよかいしゅうりょうごねん 初回終了後1年から1年半後 に1回			
	なま 生ポリオワクチ ンを1回接種し た	ふかつか 不活化ワクチンを3回接種		に	かい 合計 で4 回	
		しよかい 初回	にちかんかく 56日の間隔をあけて2回			
		つか 追加	しよかいしゅうりょうごねん 初回終了後1年から1年半後 に1回			
	ふかつか 不活化ポリオワ クチンを1から 3回接種した	ふかつか 不活化ワクチンを合計4回になるように う 受ける				
なま 生ポリオワクチンを2回接種した			うひつよう 受ける必要はありません			

予防接種（9歳以上の子ども）

- 日本脳炎 2期 9歳から 13歳未満 1回
- 二種混合（ジフテリア・破傷風） 11歳から 13歳未満 1回
- 子宮頸がん予防ワクチン 中学1年～高校1年の女子
 - *予防接種の有効性、安全性について厚生労働省のリーフレットなどで理解して、受けてください。希望する場合は健康づくり課まで電話をすると、予約票と案内が送られてきます。
- サーバリックス：3回 1回目接種から1か月後に2回目、1回目から6か月後に3回目を接種
- ガーダシル：3回 1回目接種から2か月後に2回目、1回目から6か月後に3回目を接種